

**BG**

**BG**

**BG**



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 13.6.2008  
COM(2008) 357 окончателен

2008/0123 (COD)

Предложение за

**ДИРЕКТИВА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТА**

**относно общите разпоредби за измервателните уреди и за методите за  
метрологичен контрол**

(Преработена версия)

## **ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ**

1. На 1 април 1987 г. Комисията реши<sup>1</sup> да инструктира своите служби да извършват кодификация на всички законодателни актове най-късно след десетото им изменение, като подчертва, че това е минимално изискване и че в интерес на яснотата и разбираемостта на общностното законодателство службите следва да положат усилия да кодифицират текстовете, за които са отговорни, в още по-кратки срокове.
2. Комисията предприе кодификация на Директива 71/316/EИО на Съвета от 26 юли 1971 г. относно сближаването на законодателствата на държавите-членки, отнасящи се до общите разпоредби за измервателните уреди и за методите за метрологичен контрол<sup>2</sup>. Новата директива беше предназначена да замести различните актове, инкорпорирани в нея<sup>3</sup>.
3. Междувременно Решение 1999/468/EО на Съвета от 28 юни 1999 г. относно установяване на условията и реда за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията<sup>4</sup> беше изменено с Решение 2006/512/EО, което въведе процедурата по регулиране с контрол за мерките от общ характер, предназначени да изменят несъществени елементи на основен акт, приет съгласно процедурата по член 251 от Договора, включително чрез заличаването на някои от тези елементи или допълването на акта чрез добавянето на нови несъществени елементи.
4. В съответствие със Съвместната декларация на Европейския парламент, Съвета и Комисията<sup>5</sup> относно Решение 2006/512/EО, за да бъде приложима тази нова процедура към актовете, които вече са в сила, приети съгласно процедурата по член 251 от Договора, те трябва да бъдат адаптирани в съответствие с приложимите процедури.
5. Следователно е целесъобразно кодификацията на Директива 71/316/EИО да бъде трансформирана в преработена версия, за да се инкорпорират измененията, необходими за адаптирането към процедурата по регулиране с контрол.

---

<sup>1</sup> COM(87) 868 PV.

<sup>2</sup> Изработена в съответствие със съобщението на Комисията до Европейския парламент и Съвета - Кодификация на *acquis communautaire*, COM(2001) 645 окончателен.

<sup>3</sup> Виж приложение III, част А към настоящото предложение.

<sup>4</sup> OB L 184, 17.7.1999 г., стр. 23. Решение, последно изменено с Решение 2006/512/EО (OB L 200, 22.7.2006 г., стр. 11).

<sup>5</sup> OB C 255, 21.10.2006 г., стр. 1.

Предложение за

## ДИРЕКТИВА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТА

### относно общите разпоредби за измервателните уреди и за методите за метрологичен контрол

(Текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член ~~95~~ от него,

като взеха предвид предложението на Комисията<sup>1</sup>,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет<sup>2</sup>,

в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от Договора<sup>3</sup>,

като имат предвид, че:

↓ нов

- (1) Директива 71/316/ЕИО на Съвета от 26 юли 1971 г. относно сближаването на законодателствата на държавите-членки, отнасящи се до общите разпоредби за измервателните уреди и за методите за метрологичен контрол<sup>4</sup> е била неколкократно и съществено изменяна<sup>5</sup>. Поради по-нататъшни изменения и с цел постигане на яснота посочената директива следва да бъде преработена.

<sup>1</sup> ОВ C [...], [...], стр. [...].

<sup>2</sup> ОВ C [...], [...], стр. [...].

<sup>3</sup> ОВ C [...], [...], стр. [...].

<sup>4</sup> ОВ L 202, 6.9.1971 г., стр. 1. Директива, последно изменена с Директива 2007/13/ЕО на Комисията (ОВ L 73, 13.3.2007 г., стр. 10).

<sup>5</sup> Виж приложение III, част А.

**▼ 71/316/ЕИО съобр. 1**

- (2) Във всяка държава-членка задължителни разпоредби определят техническите характеристики на измервателните уреди и методите за метрологичен контрол. Тези изисквания се различават в отделните държави-членки. Тези разлики препятстват търговията и могат да създадат неравноправни условия за конкуренция в Общността.
- 

**▼ 71/316/ЕИО съобр. 2  
(адаптиран)**

- (3) Една от целите на  проверките  във всяка държава-членка е да получат гаранция потребителите, че доставяните количества съответстват на платената цена. Следователно целта на настоящата директива не е отмяна на тези  проверки , а отстраняването на разликите в нормативната уредба, доколкото тези разлики представляват пречка пред търговията.
- 

**▼ 71/316/ЕИО съобр. 3  
(адаптиран)**

- (4) Тези пречки за установяването и функционирането на  вътрешния  пазар могат да бъдат ограничени и отстранени, ако в държавите-членки се прилагат едни и същи изисквания, които първоначално допълват  съществуващите  национални разпоредби, а по-късно, когато са налице необходимите условия, заменят тези  национални  разпоредби.
- 

**▼ 71/316/ЕИО съобр. 4  
(адаптиран)**

- (5) Дори през периода на тяхното съвместно съществуване с националните разпоредби, общностните изисквания дават възможност на предприятията да произвеждат продукти с еднакви технически характеристики, които могат да бъдат търгувани и да се ползват в цялата Общност, след като са преминали през ЕО  проверки .
- 

**▼ 71/316/ЕИО съобр. 5**

- (6) Общностните технически изисквания за дизайн и функциониране трябва да гарантират, че уредите дават постоянно измервания, достатъчно прецизни с оглед на тяхното предназначение.
-

▼ 71/316/ЕИО съобр. 6  
(адаптиран)

- (7) Спазването на техническите изисквания обикновено се потвърждава от държавите-членки преди пускането на измервателните уреди на пазара или преди тяхната първа употреба, а където е приложимо и когато те са в употреба, като такова потвърждение се осъществява по-специално чрез процедури за одобрение на ☒ модела ☐ и проверка; За постигането на свободно движение на тези уреди в Общността е необходимо също така да се осигури взаимното признаване на ☒ проверките ☐ между държавите-членки и да се установят за тази цел подходящи процедури за ☒ ЕО ☐ одобрение на ☒ модела ☐ и за ☒ ЕО ☐ първоначална проверка, както и ЕО методи за метрологичен контрол, в съответствие с настоящата директива и със съответните ☒ специални ☐ директиви.

▼ 71/316/ЕИО съобр. 7  
(адаптиран)

- (8) Наличието върху даден измервателен уред или продукт на знаци или маркировки, показващи, че той е преминал приложимите за него ☒ проверки, ☐ показва, че даденият уред или продукт удовлетворява съответните общностни технически изисквания и че затова, когато уредът или продуктът се внася или се пуска в ☒ употреба ☐, не е необходимо да се повтаря вече извършената ☒ проверка ☐.

▼ 71/316/ЕИО съобр. 8  
(адаптиран)

- (9) Националните метрологични правила обхващат множество категории измервателни уреди и продукти. Необходимо е настоящата директива да определи общите разпоредби, относящи се по-специално до процедурите за ☒ ЕО ☐ одобрение ☐ на модела ☐ и за ☒ ЕО ☐ първоначална проверка, както и ЕО методите за метрологичен контрол. Директивите за прилагане, обхващащи различните категории уреди и продукти, ще установят техническите изисквания относно дизайна, функционирането и точността, ☐ и правилата за проверка. ☐

▼ нов

- (10) Мерките, необходими за прилагането на настоящата директива, следва да се приемат в съответствие с Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г.

относно установяване на условията и реда за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията<sup>6</sup>.

- (11) По-специално на Комисията следва да се предостави правомощието да изменя приложения I и II към настоящата директива, както и приложенията на специалните директиви. Тъй като тези мерки са от общ характер и са предназначени да изменят несъществени елементи на настоящата директива и на специалните директиви, те трябва да бъдат приети в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, предвидена в член 5а от Решение 1999/468/ЕО.
- (12) Новите елементи, въведени в настоящата директива, се отнасят единствено до процедурите на комитетите. Следователно те не се нуждаят от транспорниране от държавите-членки.
- (13) Настоящата директива не следва да засяга задълженията на държавите-членки относно сроковете за транспорниране в националното право на директивите, които са посочени в приложение III, част Б,

▼ 71/316/ЕИО

ПРИЕХА НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

## ГЛАВА I

### Основни принципи

▼ 83/575/ ЕИО чл. 1, т. 1  
(адаптиран)

#### Член I

1. Настоящата директива  се прилага:
- а)  за уредите, както са определени в параграф 2;
- б)  за мерните  единици,  за  хармонизацията на методите за измерване и метрологичен контрол и, където е приложимо,  за  необходимите средства за прилагане на тези методи;
- в)  за  монтирането,  за  методите за измерване,  за  метрологичния контрол,  както и за маркирането  на количествата предварително опаковани продукти.

<sup>6</sup> ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23. Решение, изменено с Решение 2006/512/ЕО (ОВ L 200, 22.7.2006 г., стр. 11).

☒ 2. За целите на настоящата директива „уреди“ означава измервателните уреди, частите на тези измервателни уреди, допълнителните устройства и измервателното оборудване. ☒

3. Никоя държава-членка не може да отказва, забранява или ограничава на основания, свързани с настоящата директива и ☒ специалните ☒ директиви, отнасящи се до съответния уред, пускането на пазара и/или пускането в употреба на уред, носещ ЕО маркировките и/или знаците при условията, предвидени в настоящата директива и в ☒ специалните ☒ директиви, отнасящи се до уреда.

4. Държавите-членки придават ☒ на ☒ ЕО одобрението ☒ на модела ☒ и на ЕО първоначалната проверка същата стойност, каквато придават на съответните национални актове.

5. ☒ Специалните ☒ директиви, отнасящи се до областите, посочени в параграф 1, определят по-специално процедурите, ☒ метрологичните ☒ характеристики и техническите изисквания за конструкцията и функционирането.

6. ☒ Специалните директиви ☒ могат да определят датата, на която съществуващите национални разпоредби се заменят с общностните разпоредби.

▼ 71/316/ЕИО (адаптиран)

## ГЛАВА II

### ЕО одобрение на ☒ модела ☒

▼ 83/575/ЕИО чл. 1, т. 2  
(адаптиран)

#### Член 2

1. Държавите-членки ☒ предоставят ЕО одобрение на модела ☒ съгласно разпоредбите на настоящата директива и на ☒ специални ☒ директиви.

2. ☒ ЕО одобрението на модела ☒ на уредите представлява допускането им до ☒ ЕО ☒ първоначална проверка, а когато не е необходима такава ☒ ЕО ☒ първоначална проверка, разрешението за пускането им на пазара и/или за пускането им в употреба. Ако ☒ специалната/ите ☒ директива/и, приложима/и към дадена категория уреди, освобождава/т тази категория от ☒ ЕО одобрение на модела ☒, уредите от тази категория се допускат директно за ЕО първоначална проверка.

3. Ако апаратурата за проверка, ☒ с която разполагат ☒, го позволява, държавите-членки предоставят ЕО одобрение ☒ на модела ☒ за всеки уред, удовлетворяващ

изискванията на настоящата директива и на ~~☒~~ специалните ~~☒~~ директиви, отнасящи се до съответния уред.

4. Заявление за ЕО одобрение ~~☒~~ на модела ~~☒~~ може да подава само производителят или негов представител, установен в Общността. Заявлението за един и същи уред може да се подава само в една държава-членка.

5. Държавата-членка, предоставила ЕО одобрение ~~☒~~ на модела ~~☒~~, приема необходимите мерки, за да бъде информирана за всички изменения или допълнения към одобрения ~~☒~~ модел ~~☒~~. Тя информира останалите държави-членки за тях.

Измененията или допълненията към одобрен ~~☒~~ модел ~~☒~~ трябва да получат допълнително ЕО одобрение ~~☒~~ на модела ~~☒~~ от страна на държавата-членка, предоставила ЕО одобрение ~~☒~~ на модела ~~☒~~, когато те оказват влияние или могат да окажат влияние върху резултатите от измерването или върху предписаните условия за използване на този уред.

За изменения ~~☒~~ модел ~~☒~~, когато промяната е извършена след изменението или адаптирането на разпоредбите на настоящата директива или на съответната ~~☒~~ специална ~~☒~~ директива по такъв начин, че измененият ~~☒~~ модел ~~☒~~ може да бъде одобрен само съгласно новите разпоредби, вместо допълнение към ~~☒~~ сертификата за ЕО одобрение на модела ~~☒~~, се предоставя ново ЕО одобрение ~~☒~~ на модела ~~☒~~.

---

 71/316/ЕИО (адаптиран)

#### Член 3

Когато ЕО одобрение ~~☒~~ на модела ~~☒~~ е предоставено за ~~☒~~ допълнителни приспособления ~~☒~~, това одобрение уточнява:

- a) ~~☒~~ моделите ~~☒~~ на уредите, към които могат да бъдат прикачени тези ~~☒~~ приспособления ~~☒~~ или в които те могат да бъдат вграждани;
  - б) общите условия за цялостното функциониране на уредите, за които ~~☒~~ приспособленията ~~☒~~ са одобрени.
- 

 83/575/ЕИО чл. 1, т. 3  
(адаптиран)

#### Член 4

Когато уредът е преминал успешно прегледа за ЕО одобрение ~~☒~~ на модела ~~☒~~, предвиден в настоящата директива и в ~~☒~~ специалните ~~☒~~ директиви, отнасящи се до него, държавата-членка, извършила този преглед, издава ~~☒~~ сертификат за ЕО одобрение на модела. ~~☒~~

Държавата-членка изпраща този сертификат на заявителя.

В случаите, предвидени в член 11 или в ~~☒~~ специална ~~☒~~ директива, заявителят трябва, а във всички случаи може да сложи или да нареди да бъде сложен на всеки уред, съответстващ на одобрения ~~☒~~ модел ~~☒~~, знака за ЕО одобрение, посочен в този ~~☒~~ сертификат ~~☒~~.

---

 83/575/ЕИО чл. 1, т. 4  
(адаптиран)

### Член 5

1. ~~☒~~ ЕО ~~☒~~ одобрението ~~☒~~ на модела ~~☒~~ е валидно 10 години. Този срок може да се удължава с ~~☒~~ последователни ~~☒~~ периоди от 10 години. Няма ограничение за броя на уредите, които могат да се произвеждат съгласно одобрения ~~☒~~ модел ~~☒~~.

ЕО одобренията ~~☒~~ на модела ~~☒~~, издадени въз основа на разпоредбите на настоящата директива и на ~~☒~~ специална ~~☒~~ директива, не могат да се удължават след датата на влизане в сила на измененията или адаптирането на тези общностни разпоредби, в случаите, в които тези ЕО одобрения ~~☒~~ на модела ~~☒~~ не биха могли да бъдат издадени въз основа на новите разпоредби.

Когато срокът на ЕО одобрението ~~☒~~ на модела ~~☒~~ не е удължен, това одобрение продължава да бъде в сила спрямо уредите, които вече са в употреба.

2. Когато се използват нови техники, които не са предвидени в ~~☒~~ специална ~~☒~~ директива, може да се предостави ЕО одобрение ~~☒~~ на модела ~~☒~~ с ограничено действие след предварителни консултации с останалите държави-членки.

То може да съдържа следните ограничения:

- а) ограничение за броя на уредите, за които се отнася одобрението;
- б) задължение да се уведомят компетентните органи за местата на инсталиране;
- в) ограничения относно употребата;
- г) специални ограничения относно използвания метод.

То може да се предостави само ако:

- а) е влязла в сила ~~☒~~ специалната ~~☒~~ директива за тази категория уреди;
- б) не е налице ~~☒~~ дерогация от ~~☒~~ максимално допустими грешки, определени в ~~☒~~ специалните ~~☒~~ директиви.

Срокът на валидност на такова одобрение е най-много две години. Той може да се удължи най-много с три години.

3. Държавата-членка, която е предоставила ЕО одобрението  $\boxtimes$  на модела  $\boxtimes$  с ограничено действие, посочено в параграф 2, подава заявление за адаптиране към техническия прогрес на приложения I и II  $\boxtimes$  към настоящата директива, където е приложимо, и на  $\boxtimes$  специалните  $\boxtimes$  директиви, съгласно процедурата, посочена в член 17, параграф 2, от момента, в който счита, че  $\boxtimes$  е доказана годността на  $\boxtimes$  нова техника.

---

$\downarrow$  71/316/ЕИО (адаптиран)  
 $\rightarrow_1$  83/575/ЕИО чл. 1, т. 6 а)

#### Член 6

Когато ЕО одобрението  $\boxtimes$  на модела  $\boxtimes$  не се изисква за дадена категория уреди, които отговарят на изискванията на  $\boxtimes$  специална  $\boxtimes$  директива, производителят може, на своя собствена отговорност, да постави върху уредите от тази категория специалния знак, описан в точка 3.3. от приложение I.

#### Член 7

1. Държавата-членка, която е предоставила ЕО одобрение  $\boxtimes$  на модела  $\boxtimes$ , може да го оттегли:

- a) ако уредите, за които е предоставено това одобрение, не отговарят на одобрения  $\boxtimes$  модел  $\boxtimes$  или на разпоредбите на съответната  $\boxtimes$  специална  $\boxtimes$  директива;
  - б) ако метрологичните изисквания, конкретизирани в  $\boxtimes$  сертификата  $\boxtimes$  за одобрение или в разпоредбите на член  $\rightarrow_1$  5, параграф 2  $\leftarrow$  не са спазени.
- 

$\downarrow$  83/575/ЕИО чл. 1, т. 6 б)

- в) ако установи, че одобрението е предоставено неправомерно.
- 

$\downarrow$  71/316/ЕИО (адаптиран)

2. Държавата-членка, която е предоставила ЕО одобрение  $\boxtimes$  на модела  $\boxtimes$ , трябва да го оттегли, ако уредите,  $\boxtimes$  за чийто модел е предоставено одобрението  $\boxtimes$ , покажат по време на употребата си дефект от общ характер, който ги прави негодни за употребата им по предназначение.

3. Ако държавата-членка,  $\boxtimes$  която е предоставила ЕО одобрение на модела,  $\boxtimes$  е информирана от друга държава-членка за наличието на един от случаите, посочени в параграфи 1 и 2, тя също така взема мерките, предвидени в тези параграфи, след консултиране с тази друга държава-членка.

4. Държава-членка, която установи, че е налице случаят, предвиден в параграф 2, може да  преустанови  пускането на пазара и  пускането в употреба  на уредите.

Тя информира незабавно другите държави-членки и Комисията, като посочва основанията за своето решение.

Същата процедура се прилага в случаите, предвидени в параграф 1, по отношение на уредите, които са били освободени от ЕО първоначална проверка, ако производителят, след надлежно предупреждение, не приведе уредите в съответствие с одобрения  модел  или с изискванията на съответната  специална  директива, която е приложима за тях.

5. Ако държавата-членка, която е предоставила ЕО одобрението  на модела , оспори наличието на случая, предвиден в параграф 2, за който тя е била информирана, или оспори основателността на мерките, взети съгласно параграф 4, заинтересованите държави-членки полагат усилия да разрешат спора.

Комисията се информира. При необходимост тя провежда необходимите съответни консултации с цел разрешаване на спора.

## ГЛАВА III

### ЕО първоначална проверка

#### Член 8

83/575/ЕИО чл. 1, т. 7 а)  
(адаптиран)

1. ЕО първоначалната проверка включва преглед на нов или преработен уред и потвърждение на съответствието му с одобрения  модел  и/или с разпоредбите на настоящата директива и на  специалните  директиви, относящи се до въпросния уред. Тя се удостоверява с  маркировката  за ЕО първоначална проверка.

2.  ЕО първоначалната проверка на уредите може да се извърши по друг начин освен чрез проверка на  единицата , в случаите, предвидени в  специалните  директиви, и съгласно приетите процедури.

71/316/ЕИО (адаптиран)  
 83/575/ЕИО чл. 1, т. 7 б)

3. Ако оборудването  за проверка, с което разполагат, го позволява , държавите-членки извършват ЕО първоначалната проверка на представените уреди,  с която удостоверяват, че те  притежават  метрологичните  характеристики и отговарят

на техническите изисквания за конструкцията и функционирането, определени в ~~☒~~ специалната ~~☒~~ директива относно тази категория уреди.

4. В случая с уреди, върху които ~~☒~~ е поставена маркировка за ЕО първоначална проверка ~~☒~~, ~~☒~~ предвиденото в ~~☒~~  $\rightarrow_1$  член 1, параграф 3  $\leftarrow$  задължение на държавите-членки е в сила до края на годината след тази, в която е поставена ~~☒~~ маркировката за ЕО първоначална проверка ~~☒~~, освен ако ~~☒~~ специална ~~☒~~ директива не ~~☒~~ предвижда ~~☒~~ по-дълъг срок.

---

 83/575/EИО чл. 1, т. 8  
(адаптиран)

### Член 9

1. При представяне на уред за ЕО първоначална проверка държавата-членка, която извършва прегледа, определя:

- a) дали уредът принадлежи към категория, освободена от ЕО одобрение ~~☒~~ на модела ~~☒~~, и ако това е така, дали той отговаря на техническите изисквания за конструкцията и функционирането, определени в ~~☒~~ специалните ~~☒~~ директиви, отнасящи се до този уред;
- б) дали уредът е получил ЕО одобрение ~~☒~~ на модела ~~☒~~, и ако това е така, дали отговаря на одобрения ~~☒~~ модел ~~☒~~ и на ~~☒~~ специалните ~~☒~~ директиви, отнасящи се до този уред, които са в сила на датата на издаването на това ЕО одобрение ~~☒~~ на модела ~~☒~~.

2. Прегледът, извършен при ЕО първоначалната проверка, се отнася по-специално, съгласно ~~☒~~ специалните ~~☒~~ директиви, до:

- a) метрологичните характеристики;
- б) максимално допустимите грешки;
- в) конструкцията, доколкото същата гарантира, че ~~☒~~ метрологичните ~~☒~~ характеристики няма значително да се влошат при нормални условия на употреба;
- г) наличието на предписаните обозначения и табелки с ~~☒~~ щемпели ~~☒~~ или ~~☒~~ мястото, позволяващо поставянето на маркировки за ЕО първоначална проверка ~~☒~~.

---

▼ 83/575/ЕИО чл. 1, т. 9  
(адаптиран)

#### *Член 10*

Когато уредът е преминал успешно ЕО първоначалната проверка, съгласно изискванията на настоящата директива и на ~~☒~~ специалните ~~☒~~ директиви, върху този ~~☒~~ уред ~~☒~~ се поставят ~~☒~~ маркировките за ЕО частична или окончателна проверка ~~☒~~, описани в приложение II, ~~☒~~ точка 3, ~~☒~~ на отговорност на държавата-членка, съгласно правилата, предвидени в ~~☒~~ посочената точка ~~☒~~.

---

▼ 71/316/ЕИО (адаптиран)

#### *Член 11*

Когато ЕО първоначална проверка не се изисква за дадена категория уреди, които отговарят на изискванията на ~~☒~~ специална ~~☒~~ директива, производителят поставя на своя отговорност върху уредите от тази категория специалния символ, описан в точка 3.4 от приложение I.

### **ГЛАВА IV**

## **Разпоредби, относящи се както за ЕО одобрение на ~~☒~~ модела ~~☒~~, така и за ЕО първоначалната проверка**

#### *Член 12*

Държавите-членки предприемат всички необходими мерки за предотвратяването на използването върху уредите на ~~☒~~ маркировки ~~☒~~ или надписи, които биха могли да бъдат объркани с ЕО знаци или маркировки.

---

▼ 83/575/ЕИО чл. 1, т. 10  
(адаптиран)

#### *Член 13*

Всяка държава-членка уведомява останалите държави-членки и Комисията за ~~☒~~ службите ~~☒~~, агенциите и институтите, които са надлежно оправомощени да извършват прегледите, предвидени в настоящата директива и в ~~☒~~ специалните ~~☒~~ директиви, и да издават сертификати за ЕО одобрение ~~☒~~ на модела ~~☒~~, както и да поставят маркировките за ЕО първоначална проверка.

▼ 71/316/ЕИО (адаптиран)

#### Член 14

Държавите-членки могат да изискват предписаните надписи да бъдат на техния официален език или езици.

### ГЛАВА V

#### ☒ Проверки ☒ на уредите в употреба

▼ 83/575/ЕИО чл. 1, т. 11  
(адаптиран)

#### Член 15

☒ Специалните ☒ директиви определят точно изискванията за проверка на уредите в употреба, които носят ЕО маркировките и знаците, и по-специално максимално допустимите грешки, разрешени при употреба. Ако националните разпоредби относно уредите, които не носят ЕО маркировки и знаци, предвиждат по-малко строги изисквания, последните могат да служат като критерии за проверка.

▼ 83/575/ЕИО чл. 1, т. 12  
(адаптиран)  
⇒ нов

### ГЛАВА VI

#### Адаптиране на директивите към техническия прогрес

#### Член 16

Измененията, необходими за адаптиране към техническия прогрес на приложения I и II ☒ към настоящата директива и приложението към ☒ специалните ☒ директиви, посочени в член 1, ~~се приемат съгласно процедурата, предвидена в член 18~~ ⇔ се приемат от Комисията. Тези мерки, предназначени да изменят несъществени елементи на посочените директиви, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 17, параграф 2. ⇔

Въпреки това, тази процедура не се прилага за главата, отнасяща се до имперските мерни единици от приложението към директивата за мерните единици и за

приложенията, отнасящи се до количествения диапазон на предварително опакованите количества продукти, към директивите за предварително опаковани продукти.

---

▼ 807/2003/ЕИО чл. 3,  
приложение III, т. 5 (адаптиран)  
⇒ нов

### Член 17

1. Комисията се подпомага от Комитета за адаптиране към техническия прогрес на директивите, посочени в член 16.

⇒ 2. При позоваване на настоящия параграф се прилагат член 5а, параграфи 1—4 и член 7 от Решение 1999/468/ЕО, като се имат предвид разпоредбите на член 8 от него. ⇫

~~2. Когато се прави позоваване на настоящия параграф член, се прилагат членове 5 и 7 от Решение 1999/468/ЕО.~~

~~Срокът, предвиден в член 5, параграф 6 от Решение 1999/468/ЕО, е три месеца.~~

~~3. Комитетът приема свой процедурен правилник.~~

---

▼ 83/575/ЕИО чл. 1, т. 13

## ГЛАВА VII

---

▼ 71/316/ЕИО

### Заключителни разпоредби

---

▼ 71/316/ЕИО (адаптиран)  
→<sub>1</sub> 83/575/ЕИО чл. 1, т. 13  
→<sub>2</sub> 83/575/ЕИО чл. 1, т. 14

### Член →<sub>1</sub> 18 ⇫

Всички решения, взети съгласно разпоредбите, приети в изпълнение на настоящата директива и на ☒ специалните ☐ директиви, отнасящи се до въпросните уреди, и с които се отказва ЕО одобрение ☒ на модела ☐ или удължаването му, оттегля се ☒ ЕО одобрение на модела ☐, отказва се извършване на ЕО първоначална проверка

или  $\rightarrow_2$  се забранява пускането на пазара или пускането в употреба  $\leftarrow$ , се мотивират подробно. Те се съобщават на заинтересованото лице, като се посочват средствата за защита,  $\boxtimes$  предвидени в действащото законодателство  $\boxminus$  в държавите-членки, както и сроковете, в които тези средства могат да бъдат упражнени.

#### Член $\rightarrow_1$ 19 $\leftarrow$

Държавите-членки съобщават на Комисията текста на основните разпоредби от националното законодателство, които приемат в областта, уредена с настоящата директива.

---



#### Член 20

Директива 71/316/ЕИО, изменена с актовете, посочени в приложение III, част А, се отменя, без да се засягат задълженията на държавите-членки относно сроковете за транспортиране в националното право на директивите, които са посочени в приложение III, част Б.

Позоваванията на отменената директива се считат за позовавания на настоящата директива и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение IV.

#### Член 21

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейския съюз*.

---



$\downarrow$  71/316/ЕИО  
 $\rightarrow_1$  83/575/ЕИО чл. 1 т. 13

#### Член $\rightarrow_1$ 22 $\leftarrow$

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на [...]

За Европейския парламент:  
Председател  
[...]

За Съвета:  
Председател  
[...]

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

### **ЕО ОДОБРЕНИЕ ~~☒~~ НА МОДЕЛА ~~☒~~**

#### **1. Заявление за ЕО одобрение ~~☒~~ на модела ~~☒~~**

1.1. Заявлението и свързаната с него кореспонденция се съставят на официален език в съответствие със законодателството на държавата-членка, в която се ~~☒~~ подава ~~☒~~ заявлението. Държавата-членка има правото да изиска приложените документи да бъдат съставени също на същия официален език.

Заявителят изпраща едновременно на всички държави-членки копие от своето заявление.

#### 1.2. Заявлението съдържа следната информация:

- a) името и адреса на производителя или на предприятието, на неговия представител или на заявителя;
- b) категорията уред;
- c) ~~☒~~ метрологичните ~~☒~~ характеристики;
- d) търговското обозначение, ако има такова, или типа.

#### 1.3. Заявлението се придрожава от необходимите за неговия ~~☒~~ преглед ~~☒~~ документи в два екземпляра, а именно:

##### 1.3.1. Описание по-специално на:

- a) ~~☒~~ конструкцията и функционирането ~~☒~~ на уреда;
- b) ~~☒~~ приспособленията за сигурност, които осигуряват правилно функциониране ~~☒~~;
- c) средствата за регулиране и настройка;
- d) местата, предназначени за:
  - ~~☒~~ маркировки за проверка ~~☒~~,
  - печати (когато е приложимо).

1.3.2. Скици на общото устройство и, когато е необходимо, детайлни скици на важните съставни части.

1.3.3. Схема, която илюстрира принципите на действие и, когато е необходимо, снимка.

1.4. Заявлението се придрожава, когато е приложимо, от документи относно вече предоставените национални одобрения.

## 2. **☒ Преглед за ~~☒~~ EO одобрение**

2.1. **☒ Прегледът ~~☒~~:**

2.1.1. Проучване на документите и **☒** преглед ~~☒~~ на **☒** метрологичните ~~☒~~ характеристики на **☒** модела ~~☒~~ в лабораториите на метрологичната служба, в одобрени лаборатории или на мястото на производство, доставка или инсталациране.

2.1.2. Ако **☒** метрологичните ~~☒~~ характеристики на **☒** модела ~~☒~~ са известни в детайли, се прави само проучване на представените документи.

2.2. **☒** Прегледът ~~☒~~ обхваща цялостното действие на уреда при нормални условия на употреба. При такива условия уредът трябва да запази изискваните **☒** метрологични ~~☒~~ характеристики.

2.3. Видът и обхватът на **☒** прегледа ~~☒~~, посочен в точка 2.1., могат да бъдат определени от **☒** специалните ~~☒~~ директиви.

2.4. Метрологичната служба може да изиска от заявителя да предостави на разположение стандартите и подходящите средства като материали и помощен персонал за провеждането на **☒** изпитванията ~~☒~~ за одобрение.

## 3. **EO сертификат и знак за одобрение**

3.1. Сертификатът възпроизвежда резултатите от **☒** прегледа на модела ~~☒~~ и определя другите изисквания, които трябва да бъдат изпълнени. Той се придрожава от описания, скици и **☒** схеми ~~☒~~, необходими за идентифицирането на **☒** модела ~~☒~~ и за обясняването на неговото функциониране. Знакът за одобрение, предвиден в член 4, се състои от стилизирана буква **ε** и съдържа:

▼ Акт за присъединяване от 1972 г., чл. 29 и приложение I, стр. 118  
➔<sub>1</sub> Акт за присъединяване от 1985 г., чл. 26 и приложение I, стр. 212  
➔<sub>2</sub> 87/354/EИО чл. 1 и приложение, т. 4  
➔<sub>3</sub> Акт за присъединяване от 1994 г., чл. 29 и приложение I, стр. 211  
➔<sub>4</sub> Акт за присъединяване от 2003 г., чл. 20 и приложение II, стр. 64  
➔<sub>5</sub> 2006/96/EО чл. 1 и приложение, буква Б.1.

- в горната част отличителната/ите главна/и буква/и на държавата-членка, предоставила одобрението ➔<sub>1</sub> (B за Белгия, ➜ ➜<sub>5</sub> BG за България, ➜ ➜<sub>4</sub> CZ за Чешката република, ➜ ➜<sub>1</sub> DK за Дания, D за Германия, ➜ ➜<sub>4</sub> EST за Естония, ➜ ➜<sub>1</sub> IRL за Ирландия, ➜ ➜<sub>2</sub> EL за Гърция, ➜ ➜<sub>1</sub> E за Испания, F за Франция, I за Италия, ➜ ➜<sub>4</sub> CY за Кипър, LV за Латвия, LT за Литва, ➜ ➜<sub>1</sub> L за Люксембург, ➜ ➜<sub>4</sub> H за Унгария, M за Малта, ➜ ➜<sub>1</sub> NL за Нидерландия, ➜ ➜<sub>3</sub> A за Австрия, ➜ ➜<sub>4</sub> PL за Полша, ➜ ➜<sub>1</sub> P за Португалия, ➜ ➜<sub>5</sub> RO за Румъния, ➜ ➜<sub>4</sub> SI за Словения, SK за Словакия ➜, ➜<sub>3</sub> FI за Финландия, S за Швеция, ➜ ➜<sub>1</sub> UK за Обединеното кралство) ➜ и последните две цифри от годината на одобрение,

▼ 71/316/EИО (адаптиран)

- в долната част, обозначение, което трябва да се определи от метрологичната служба, предоставила одобрението (идентификационен номер).

Образец на такъв знак за одобрение е даден в точка 6.1.

- 3.2. В случай на EO одобрение ☒ с ограничено действие ☐☒, знакът се допълва от буква Р със същите размери като стилизираната буква е и се поставя пред тази буква.

☒ Образец на знак за одобрение с ограничено действие ☐☒ е даден в точка 6.2.

▼ 83/757/ЕИО чл. 1, т. 5  
(адаптиран)

- 3.3. Знакът, посочен в член 6, е аналогичен на знака за ЕО одобрение, с изключение на това, че стилизираната буква  ε  е обрната симетрично по отношение на вертикалната ос, и не съдържа никакви други  обозначения , освен ако  специалните  директиви не предвиждат друго.

Образец на  този знак е даден в точка 6.3.

▼ 71/316/ЕИО (адаптиран)

- 3.4. Знакът, посочен в член 11, е аналогичен на знака за ЕО одобрение в шестоъгълник.

Образец на  такъв знак е даден в точка 6.4

- 3.5. Знаци, посочени в точки 3.1 — 3.4 и поставени от производителя в съответствие с разпоредбите на настоящата директива, трябва да се намират на видно място на всеки уред и на  всяко допълнително приспособление, представени  за проверка, и трябва да са четими и незаличими. Ако тяхното поставяне е свързано с технически затруднения технически, изключения могат да се  предвидят  в  специалните  директиви или да се приемат след постигането на съгласие между метрологичните служби на държавите-членки.

#### 4. Депозиране на модела

В случаите, предвидени в  специалните  директиви, службата, предоставила одобрението, може, ако сметне това за необходимо, да изиска депозирането на  модел  на уреда, за който е предоставено одобрение. Вместо  модела  на уреда службата може да разреши депозирането на части от уреда, на  макети  или на скици, и посочва това в ЕО сертификата за одобрение.

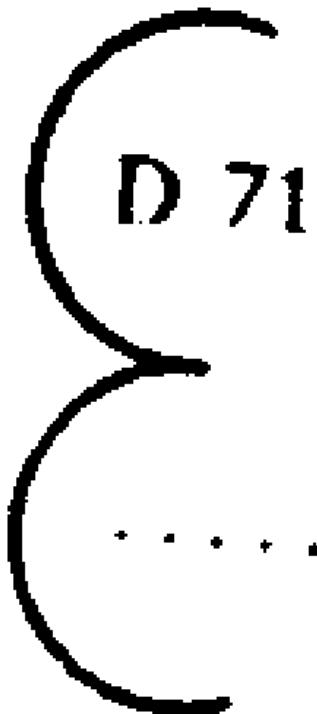
#### 5. Съобщаване на одобрението

- 5.1. В същото време, в което се уведомява заинтересованото лице, копия от ЕО сертификата за одобрение се изпращат на Комисията и на другите държави-членки, които могат също така да получат копия от докладите от метрологичните  прегледи , ако желаят.
- 5.2. Оттеглянето на ЕО одобрението на  модела , както и други  факти  относно  обхвата  и валидността на ЕО одобрението  на модела  са също предмет на процедурата за съобщаване, предвидена в точка 5.1.
- 5.3. Държавата-членка, която откаже да предостави ЕО одобрение  на модела , информира за това другите държави-членки и Комисията.

**6. Знаци, отнасящи се до EO одобрение  на модела **

**6.1. Знак за EO одобрение  на модела **

Пример:

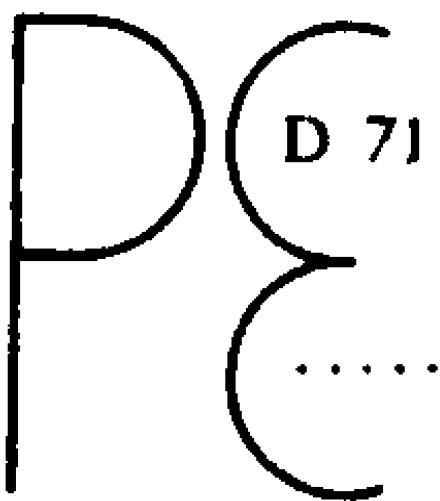


EO одобрение  на модела , предоставен от метрологичната служба на Германия през 1971 г. (виж точка 3.1., първо тире)

Идентификационен номер на EO одобрението  на модела  (виж точка 3.1., второ тире)

**6.2. Знак за EO одобрение  на модела с ограничено действие  (виж точка 3.2.)**

Пример:



EO одобрение  на модела с ограничено действие , предоставено от метрологичната служба на Германия през 1971 г.

Идентификационен номер на EO одобрението  на модела с ограничено действие .

▼ 83/575/ЕИО чл. 1, т. 5  
(адаптиран)

- 6.3. Знак за освобождаване от EO одобрение  на модела  (виж точка 3.3)

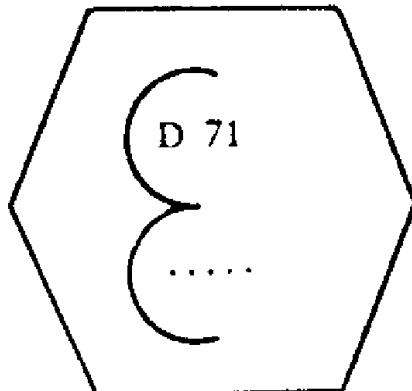
Пример:



▼ 71/316/ЕИО (адаптиран)

- 6.4. Знак за EO одобрение  на модела при освобождаване от EO първоначална проверка  (виж точка 3.4)

Пример:



EO одобрение  на  
модела , предоставено от  
метрологичната служба на  
Германия през 1971 г.

Идентификационен номер на  
EO одобрението  на  
модела .

**ПРИЛОЖЕНИЕ II**  
**ЕО ПЪРВОНАЧАЛНА ПРОВЕРКА**

**1. Общи положения.**

- 1.2. ЕО първоначалната проверка може да се извърши на един или повече (обикновено два) етапа.
- 1.2. При спазване на разпоредбите на  $\boxtimes$  специалните  $\boxtimes$  директиви:
- 1.2.1. ЕО първоначалната проверка се извършва в един етап по отношение на уреди, които представляват едно цяло при напускането на фабриката, т.е. уреди, които принципно могат да бъдат прехвърлени до мястото на своето инсталлиране, без да тряба първо да бъдат разглобени.
- 1.2.2. ЕО първоначалната проверка се извършва на два или повече етапа за уреди, чието правилно функциониране зависи от условията, при които те са инсталирани или се използват.
- 1.2.3. Първият етап от процедурата на проверка трябва да гарантира по-специално, че уредът съответства на одобрения  $\boxtimes$  модел  $\boxtimes$  или, в случая с уреди, освободени от ЕО одобрение на  $\boxtimes$  модела  $\boxtimes$ , че те отговарят на  $\boxtimes$  изискванията, приложими за тях  $\boxtimes$ .

**2. Място на ЕО първоначалната проверка.**

- 2.1. Ако  $\boxtimes$  специалните  $\boxtimes$  директиви не уточняват мястото, където трябва да се извърши проверката, уредите, които трябва да бъдат проверени само на един етап, се проверяват на мястото, избрано от съответната метрологична служба.
- 2.2. Уредите, които трябва да бъдат проверени на два или повече етапа, се проверяват от териториалната компетентна метрологична служба.
- 2.2.1. Последният етап на проверката трябва да бъде на мястото на инсталлиране.
- 2.2.2. Другите етапи на проверката се извършват, както е предвидено в точка 2.1.
- 2.3. По-специално, когато проверката става извън  $\boxtimes$  бюрото  $\boxtimes$  за проверка, метрологичната служба, която извършва проверката, може да изиска от заявителя:
- да предостави на нейно разположение стандартите и подходящи средства като материали и помощен персонал за извършването на проверката,
  - да предостави копие от ЕО сертификата за одобрение.

### **3. МАРКИРОВКИ ЗА ЕО ПЪРВОНАЧАЛНА ПРОВЕРКА**

#### **3.1. Определение на маркировките за ЕО първоначална проверка**

3.1.1. При спазване на разпоредбите на специалните директиви, маркировките за ЕО първоначална проверка, поставени съгласно точка 3.3., са следните:

3.1.1.1. Маркировката за ЕО окончателна проверка се състои от два щемпела:

- a) първият се състои от буквата „e“, съдържаща:

	Акт за присъединяване от 1972 г., чл. 29 и приложение I стр. 118 (адаптиран)
	1 Акт за присъединяване от 1985 г., чл. 26 и приложение I, стр. 212
	2 87/354/EИО чл. 1 и приложение, т. 4
	3 Акт за присъединяване от 1994 г., чл. 29 и приложение I, стр. 211
	4 Акт за присъединяване от 2003 г., чл. 20 и приложение II, стр. 64
	5 2006/96/EО чл. 1 и приложение, т. Б.1.

в горната половина отличителната/ите главна/и буква/и на държавата-членка, в която е била извършена първоначалната проверка 1 (B за Белгия, 5 BG за България, 4 CZ за Чешката република, 1 DK за Дания, D за Германия, 4 EST за Естония, 1 IRL за Ирландия, 2 EL за Гърция, 1 E за Испания, F за Франция, I за Италия, 4 CY за Кипър, LV за Латвия, LT за Литва, 1 L за Люксембург, 4 H за Унгария, M за Малта, 1 NL за Нидерландия, 3 A за Австрия, 4 PL за Полша, 1 P за Португалия, 5 RO за Румъния, 4 SI за Словения, SK за Словакия , 3 FI за Финландия, S за Швеция, 1 UK за Обединеното кралство), когато е необходимо заедно с една или две цифри, които идентифицират териториалното или функционалното подразделение;

в долната половина, отличителния номер на проверяващия агент или  на бюрото за проверка ;

- б) вторият щемпел се състои от последните две цифри на годината на проверката в шестоъгълник.

3.1.1.2. Маркировката за ЕО частична проверка се състои само от първия щемпел. Тя служи също така за печат.

### 3.2. *Форма и размери на маркировките*

3.2.1. Приложените изображения показват формата, размерите и контурите на буквите и цифрите, предвидени за маркировки за ЕО първоначална проверка в точка 3.1., като първите две изображения представляват съставните части на щемпела, а третото е пример за щемпел. Дадените в изображенията размери са относителни величини, изразени като функция на диаметъра на кръга, описан около малката буква „е“ и около полето на шестоъгълника.

Действителните диаметри на кръговете, описани около  маркировките,  са 1,6 mm, 3,2 mm, 6,3 mm, 12,5 mm.

3.2.2. Метрологичните служби на държавите-членки взаимно обменят оригиналните изображения на  маркировките  за ЕО първоначална проверка, съответстващи на  образците на изображенията , приложени тук.

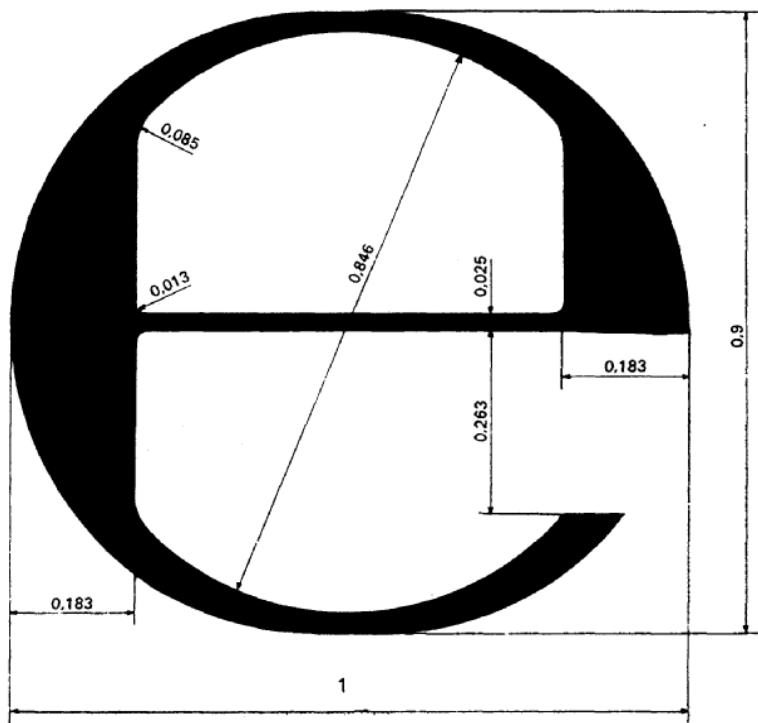
### 3.3. *Поставяне на маркировките*

3.3.1.  Маркировката за ЕО окончателна проверка  се поставя на съответното място на уреда, когато последният е напълно проверен и е признат за съответстващ на ЕО изискванията.

3.3.2.  Маркировката за ЕО частична проверка  се поставя:

3.3.2.1. В случаите на проверка на няколко етапа за уреда или за част от уреда, която изпълнява условията, предвидени за операциите, различни от онези на мястото на инсталлиране, на мястото, където е поставена табелката с щемпел или на което и да е друго място, определено в  специалните  директиви.

3.3.2.2. Във всички случаи като печат и на местата, предвидени в  специалните  директиви.

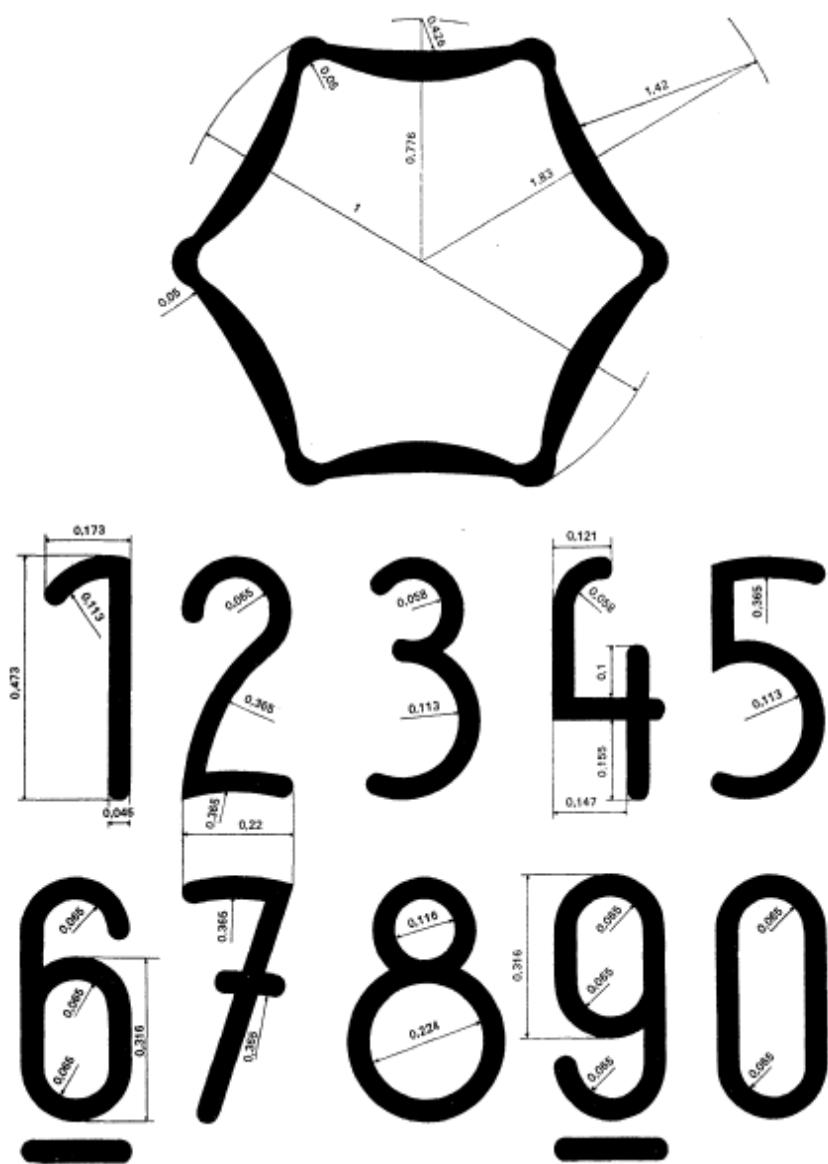


---

 2007/13/EО чл. 1 и  
приложение (адаптиран)



▼ 71/316/ЕИО







### ПРИЛОЖЕНИЕ III

#### **Част А**

##### **Отменената директива и списък на нейните последователни изменения (посочени в член 20)**

Директива 71/316/ЕИО на Съвета  
(OB L 202, 6.9.1971 г., стр. 1)

Акт за присъединяване от 1972 г.,  
приложение I, точка X.12.  
(OB L 73, 27.3.1972 г., стр. 118)

Директива 72/427/ЕИО на Съвета  
(OB L 291, 28.12.1972 г., стр. 156)

Директива 83/575/ЕИО на Съвета  
(OB L 332, 28.11.1983 г., стр. 43)

Акт за присъединяване от 1985 г.,  
приложение I, точка IX.A.7  
(OB L 302, 15.11.1985 г., стр. 212)

Директива 87/354/ЕИО на Съвета  
(OB L 192, 11.7.1987 г., стр. 43)

единствено по отношение на  
позоваванията на  
Директива 71/316/ЕИО в член 1 и в  
приложението, точка 4

Директива 87/355/ЕИО на Съвета  
(OB L 192, 11.7.1987 г., стр. 46)

единствено член 1, точка 1

Директива 88/665/ЕИО на Съвета  
(OB L 382, 31.12.1988 г., стр. 42)

Акт за присъединяване от 1994 г.,  
приложение I, точка XI. B.VII.1.  
(OB C 241, 29.8.1994 г., стр. 211)

Регламент (EO) № 807/2003 на Съвета  
(OB L 122, 16.5.2003, стр. 36)

единствено приложение III,  
точка 5

Акт за присъединяване от 2003 г.,  
приложение II, точка I.G.1.  
(OB L 236, 23.9.2003 г., стр. 64)

Директива 2006/96/EO на Съвета  
(OB L 363, 20.12.2006 г., стр. 81)

Директива 2007/13/EO на Комисията  
(OB L 73, 13.3.2007 г., стр. 10)

единствено по отношение на  
позоваванията на  
Директива 71/316/ЕИО в член 1 и в  
приложението, буква Б.1.

## Част Б

### Срокове за транспорниране в националното право (посочени в член 20)

Директиви	Срок за транспорниране
71/316/ЕИО	30 януари 1973 г.
83/575/ЕИО	1 януари 1985 г.
87/354/ЕИО	31 декември 1987 г.
87/355/ЕИО	31 декември 1987 г.
2006/96/EO	1 януари 2007 г.
2007/13/EO	9 март 2008 г.

## **ПРИЛОЖЕНИЕ IV**

### **ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТВИЕТО**

Директива 71/316/EИО	Настоящата директива
Глава I	Глава I
Член 1, параграф 1, буква а)	Член 1, параграф 1, буква а) и член 1, параграф 2
Член 1, параграф 1, буква б)	Член 1, параграф 1, буква б)
Член 1, параграф 1, буква в)	Член 1, параграф 1, буква в)
Член 1, параграф 2	Член 1, параграф 3
Член 1, параграф 3	Член 1, параграф 4
Член 1, параграф 4, първа алинея, уводно изречение и първо тире	Член 1, параграф 5
Член 1, параграф 4, първа алинея, второ тире	-
Член 1, параграф 4, втора алинея	Член 1, параграф 6
Глава II	Глава II
Член 2, параграф 1	Член 2, параграф 2
Член 2, параграф 2	Член 2, параграф 3
Член 2, параграф 3	Член 2, параграф 4
Член 2, параграф 4	Член 2, параграф 5
Член 2, параграф 5	Член 2, параграф 1
Член 3, уводно изречение	Член 3, уводно изречение
Член 3, първо тире	Член 3, буква а)
Член 3, второ тире	Член 3, буква б)
Член 4, първо изречение	Член 4, първа алинея
Член 4, второ изречение	Член 4, втора алинея
Член 4, трето изречение	Член 4, трета алинея
Член 5, параграф 1	Член 5, параграф 1

Член 5, параграф 2, първа алинея	Член 5, параграф 2, първа алинея
Член 5, параграф 2, втора алинея, уводно изречение	Член 5, параграф 2, втора алинея, уводно изречение
Член 5, параграф 2, втора алинея, първо тире	Член 5, параграф 2, втора алинея, буква а)
Член 5, параграф 2, втора алинея, второ тире	Член 5, параграф 2, втора алинея, буква б)
Член 5, параграф 2, втора алинея, трето тире	Член 5, параграф 2, втора алинея, буква в)
Член 5, параграф 2, втора алинея, четвърто тире	Член 5, параграф 2, втора алинея, буква г)
Член 5, параграф 2, трета алинея, уводно изречение	Член 5, параграф 2, трета алинея, уводно изречение
Член 5, параграф 2, трета алинея, първо тире	Член 5, параграф 2, трета алинея, буква а)
Член 5, параграф 2, трета алинея, второ тире	Член 5, параграф 2, трета алинея, буква б)
Член 5, параграф 2, четвърта алинея	Член 5, параграф 2, четвърта алинея
Член 5, параграф 3	Член 5, параграф 3
Член 6	Член 6
Член 7, параграфи 1, 2 и 3	Член 7, параграфи 1, 2 и 3
Член 7, параграф 4, първо изречение	Член 7, параграф 4, първа алинея
Член 7, параграф 4, второ изречение	Член 7, параграф 4, втора алинея
Член 7, параграф 4, трето изречение	Член 7, параграф 4, трета алинея
Глава III	Глава III
Член 8, параграф 1, буква а)	Член 8, параграф 1
Член 8, параграф 1, буква б)	Член 8, параграф 2
Член 8, параграф 2	Член 8, параграф 3
Член 8, параграф 3	Член 8, параграф 4
Член 9, параграф 1	Член 9, параграф 1

Член 9, параграф 2, уводно изречение	Член 9, параграф 2, уводно изречение
Член 9, параграф 2, първо тире	Член 9, параграф 2, буква а)
Член 9, параграф 2, второ тире	Член 9, параграф 2, буква б)
Член 9, параграф 2, трето тире	Член 9, параграф 2, буква в)
Член 9, параграф 2, четвърто тире	Член 9, параграф 2, буква г)
Членове 10 и 11	Членове 10 и 11
Глава IV	Глава IV
Членове 12, 13 и 14	Членове 12, 13 и 14
Глава V	Глава V
Член 15	Член 15
Глава VI	Глава VI
Член 16, първо изречение	Член 16, първа алинея
Член 16, второ изречение	Член 16, втора алинея
Член 17	-
Член 18, параграф 1	Член 17, параграф 1
Член 18, параграф 2, първа алинея	Член 17, параграф 2
Член 18, параграф 2, втора алинея	-
Член 18, параграф 3	-
Глава VII	Глава VII
Член 19	Член 18
Член 20, параграф 1	-
Член 20, параграф 2	Член 19
-	Членове 20 и 21
Член 21	Член 22
Приложение I	Приложение I
Точки 1 и 1.1	Точки 1 и 1.1.

Точка 1.2, уводно изречение	Точка 1.2, уводно изречение
Точка 1.2, първо тире	Точка 1.2, буква а)
Точка 1.2, второ тире	Точка 1.2, буква б)
Точка 1.2, трето тире	Точка 1.2, буква в)
Точка 1.2, четвърто тире	Точка 1.2, буква г)
Точка 1.2, пето тире	Точка 1.2, буква д)
Точка 1.3	Точка 1.3
Точка 1.3.1, уводно изречение	Точка 1.3.1, уводно изречение
Точка 1.3.1, първо тире	Точка 1.3.1, буква а)
Точка 1.3.1, второ тире	Точка 1.3.1, буква б)
Точка 1.3.1, трето тире	Точка 1.3.1, буква в)
Точка 1.3.1, четвърто тире	Точка 1.3.1, буква г)
Точка 1.3.2 до точка 5	Точка 1.3.2 до точка 5
Точка 5.2	Точка 5.1
Точка 5.3	Точка 5.2
Точка 5.4	Точка 5.3
Точка 6 до точка 6.4	Точка 6 до точка 6.4
Приложение II	Приложение II
-	Приложение III
-	Приложение IV